



USO E MANUTENZIONE

TDR

TDR125

5AE-28199-H5

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Quale proprietario di una TDR125, state approfittando della vasta esperienza e modernissima tecnologia Yamaha per quanto concerne la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito alla Yamaha una reputazione di affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra TDR125 offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del motociclo, ma indica anche come salvaguardare se stesso e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Ove, una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, rivolgetevi liberamente al concessionario Yamaha di fiducia.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordatevi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa!

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!

AVVERTENZA

L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle **AVVERTENZA** potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.

ATTENZIONE:

Un richiamo di **ATTENZIONE** indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.

NOTA:

Una **NOTA** contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA:

- Il libretto deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di rivendita.
 - La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo libretto contenga le informazioni più aggiornate sul mezzo, disponibili alla data della sua pubblicazione, sono possibili lievi discrepanze tra il motociclo ed il libretto. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del libretto, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.
-

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

HW000002

⚠ AVVERTENZA

SI PREGA LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E MOLTO ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

HAU03337

TDR125
USO E MANUTENZIONE
©2001 della Yamaha Motor Co., Ltd.
1ª edizione, Maggio 2001
Tutti i diritti sono riservati.
E' vietata espressamente la ristampa
o l'uso non autorizzato
senza il permesso scritto della
Yamaha Motor Co., Ltd.
Stampato in Giappone.

1	DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1-1	Precauzioni nel maneggio dell'YEIS	3-14	
2	DESCRIZIONE	2-1	YPVS	3-15	
	Vista da sinistra	2-1	Cavalletto laterale	3-15	
	Vista da destra	2-2	Impianto di interruzione del circuito di accensione	3-16	
	Comandi e strumentazione	2-3			
3	FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3-1	4	CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4-1
	Blocchetto di accensione/bloccasterzo	3-1		Elenco dei controlli prima dell'utilizzo	4-1
	Spie di segnalazione e di avvertimento	3-2	5	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5-1
	Gruppo del tachimetro	3-3		Avviamento del motore a freddo	5-1
	Contagiri	3-3		Avviamento del motore a caldo	5-2
	Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento	3-4		Cambi di marcia	5-3
	Interruttori sul manubrio	3-4		Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera)	5-3
	Leva della frizione	3-6		Consigli per ridurre il consumo del carburante	5-4
	Pedale del cambio	3-6		Rodaggio	5-4
	Leva del freno	3-7		Parcheggio	5-5
	Pedale del freno	3-7	6	MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6-1
	Tappo del serbatoio del carburante	3-7		Kit di attrezzi in dotazione	6-1
	Carburante (Eccetto che per Svizzera e la Austria)	3-8		Manutenzione periodica e lubrificazione	6-2
	Carburante (Per la Svizzera e la Austria)	3-8		Rimozione e installazione delle carenature e del pannello	6-5
	Convertitore catalitico (Per la Svizzera e la Austria)	3-9		Controllo della candela	6-7
	Olio per motori a 2 tempi	3-10		Olio del cambio	6-8
	Rubinetto del carburante	3-11		Liquido di raffreddamento	6-10
	Levetta dello starter (arricchitore)	3-12		Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria	6-13
	Sella	3-12		Messa a punto del carburatore	6-15
	Portacasco	3-13		Regolazione del regime del minimo	6-16
	Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore	3-13			

INDICE

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore	6-17
Pneumatici	6-17
Ruote in lega	6-19
Regolazione del gioco della leva della frizione	6-20
Regolazione del gioco della leva del freno	6-21
Regolazione della posizione del pedale del freno	6-22
Regolazione dell'interruttore della luce stop	6-22
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore	6-23
Controllo del livello del liquido freni	6-24
Sostituzione del liquido freni	6-25
Tensione della catena di trasmissione	6-25
Lubrificazione della catena di trasmissione	6-26
Controllo e lubrificazione dei cavi	6-27
Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore	6-28
Regolazione della pompa Autolube	6-28
Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio	6-29
Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione	6-29
Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale	6-29
Lubrificazione della sospensione posteriore	6-30
Controllo della forcella	6-30
Controllo dello sterzo	6-31
Controllo dei cuscinetti delle ruote	6-32
Batteria	6-32
Sostituzione del fusibile	6-33
Sostituzione di una lampadina del faro	6-34

Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop	6-35
Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione	6-36
Come supportare il motociclo	6-37
Ruota anteriore	6-37
Ruota posteriore	6-39
Ricerca ed eliminazione guasti	6-41
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti	6-42

7	PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO	7-1
	Pulizia	7-1
	Rimessaggio	7-4

8	CARATTERISTICHE TECNICHE	8-1
	Caratteristiche tecniche	8-1

9	INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9-1
	Numeri di identificazione	9-1
	Numero di identificazione della chiave	9-1
	Numero di identificazione del veicolo	9-1
	Etichetta del modello	9-2



DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, essi pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche la migliore fra le moto non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore del motociclo e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori questione. I motociclisti—molto più che i conducenti di auto—devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali.

Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

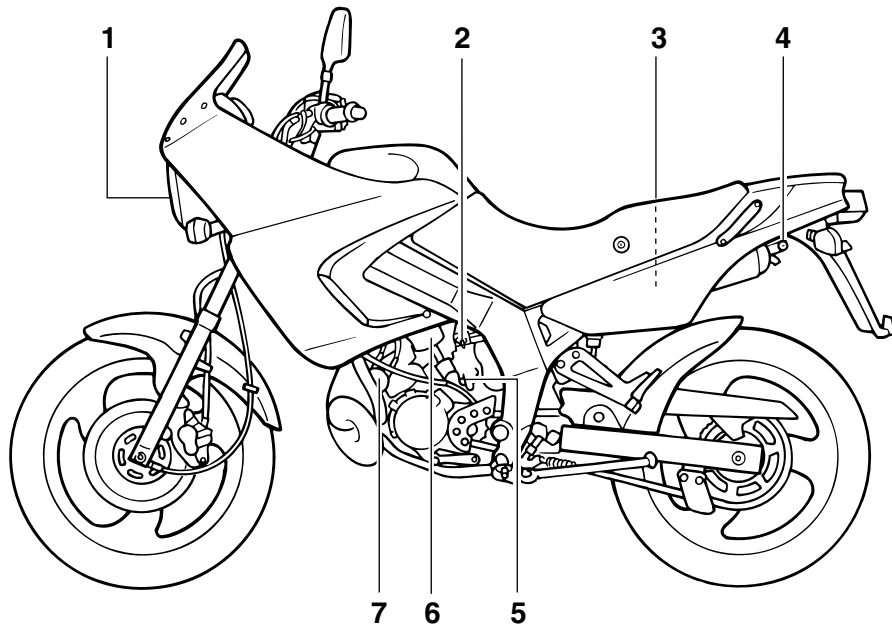
Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene.

In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non vuole però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte. Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta—evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!

DESCRIZIONE

Vista da sinistra



1. Doppio faro

(pagina 6-34)

2. Rubinetto del carburante

(pagina 3-11)

3. Serbatoio olio motore 2 tempi

(pagina 3-10)

4. Portacasco

(pagina 3-13)

5. Levetta dello starter

(pagina 3-12)

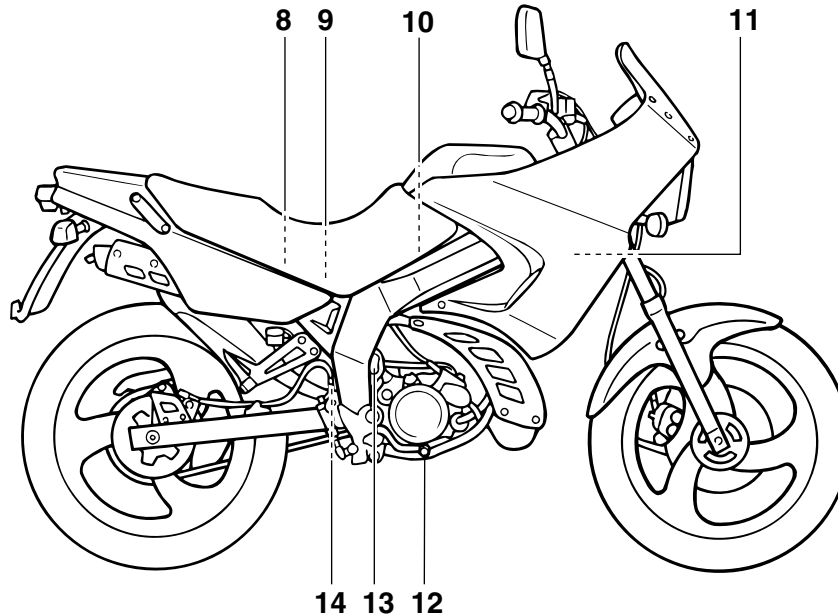
6. YEIS

(pagina 3-14)

7. YPVS

(pagina 3-15)

Vista da destra



8. Kit di attrezzi in dotazione

9. Fusibile

10. Filtro dell'aria

11. Tappo del radiatore

12. Pedale del freno

13. Serbatoio di riserva del liquido
raffreddamento

(pagina 6-1)

(pagina 6-33)

(pagina 6-13)

(pagina 6-11)

(pagina 3-7, 6-22)

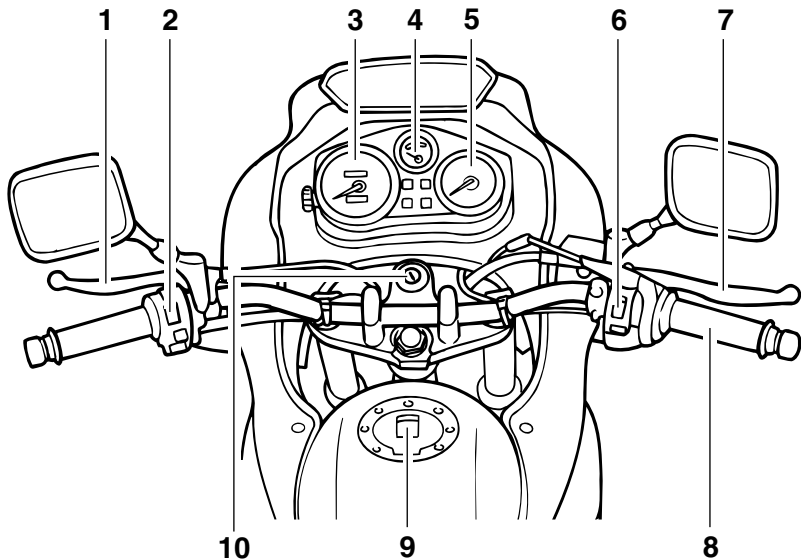
(pagina 6-10)

14. Anello di regolazione precarica molla
dell'ammortizzatore

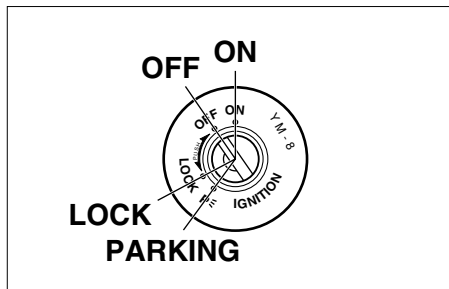
(pagina 3-13)

DESCRIZIONE

Comandi e strumentazione



- | | | | |
|---|--------------------|---|---------------------|
| 1. Leva della frizione | (pagina 3-6, 6-20) | 6. Interruttori sul manubrio destro | (pagina 3-6) |
| 2. Interruttori sul manubrio sinistro | (pagina 3-4) | 7. Leva del freno | (pagina 3-7, 6-21) |
| 3. Gruppo del tachimetro | (pagina 3-3) | 8. Manopola dell'acceleratore | (pagina 6-17, 6-28) |
| 4. Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento | (pagina 3-4) | 9. Tappo del serbatoio del carburante | (pagina 3-7) |
| 5. Contagiri | (pagina 3-3) | 10. Blocchetto di accensione/bloccasterzo | (pagina 3-1) |



HAU00029

Blocchetto di accensione/ bloccasterzo

Il blocchetto di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene inoltre utilizzato per il bloccaggio dello sterzo. Di seguito sono descritte le varie posizioni del blocchetto.

HAU00036

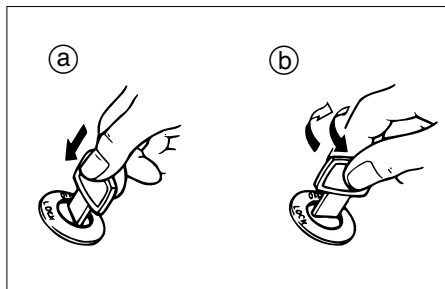
ON

Tutti gli impianti elettrici sono operativi e si può avviare il motore. In questa posizione non si può togliere la chiave di accensione.

HAU00038

OFF

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.



1. Premere.
2. Girare.

HAU00040

LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

Per sbloccare lo sterzo

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

HW000016

⚠ AVVERTENZA

Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il motociclo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del veicolo o di incidenti. Assicurarsi che il motociclo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".

3

HAU01574

P (parcheggio)

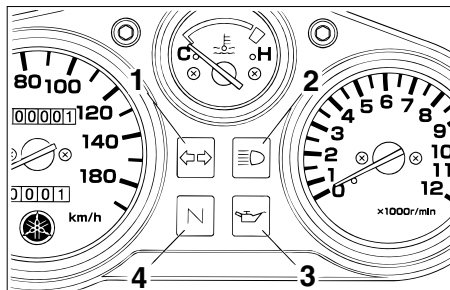
Lo sterzo è bloccato e le luci di posizione anteriore e posteriore sono accese, mentre tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su "P".

HCA00043

ATTENZIONE:

Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.



1. Spia degli indicatori di direzione “↔”
2. Spia abbagliante “☰”
3. Spia livello olio del motore a 2 tempi “⊘”
4. Spia del folle “N”

HAU03034

Spie di segnalazione e di avvertimento

HAU00057

Spia degli indicatori di direzione “↔”

Questa spia lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU00063

Spia abbagliante “☰”

Questa spia si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU04304

Spia livello olio del motore a 2 tempi “⊘”



Questa spia si accende quando il livello olio del motore a 2 tempi è basso.

Si può controllare il circuito elettrico della spia con la seguente procedura.

1. Portare l'interruttore di spegnimento motore su “O” e girare la chiave su “ON”.
2. Mettere il cambio a folle o tirare la leva della frizione.
3. Premere l'interruttore di avviamento. Se la spia non si accende premendo l'interruttore di avviamento, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

NOTA: _____

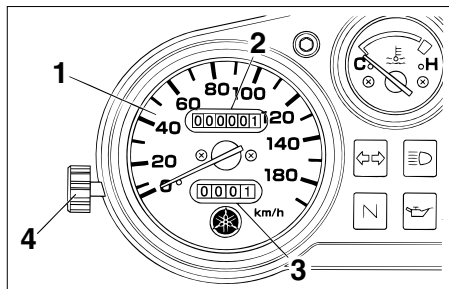
Anche quando il livello dell'olio del motore a 2 tempi è sufficiente, la spia può accendersi brevemente in salita, o durante accelerazioni e decelerazioni improvvise, ma in questi casi non si tratta di una disfunzione.

HAU00061

Spia del folle “N”

Questa spia si accende quando il cambio è in folle.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Tachimetro
2. Contachilometri normale
3. Azzerabile
4. Interruttore d'azzeramento

HAU01087

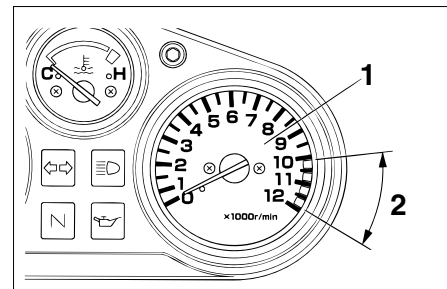
Gruppo del tachimetro

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con la manopola di reset. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante.

Questa informazione consentirà di pianificare i futuri rifornimenti.

NOTA:

Soltanto per il modello tedesco equipaggiato con un limitatore di velocità: Il limitatore di velocità impedisce al motociclo di superare una velocità di marcia di 80 km/h.



1. Contagiri
2. Zona rossa

HAU00102

Contagiri

Il contagiri consente al pilota di controllare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

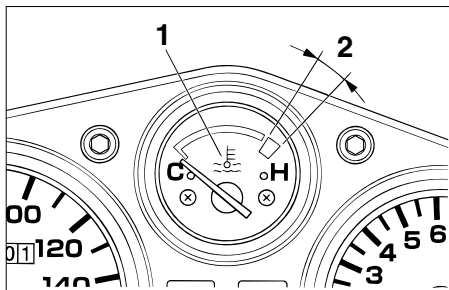
HC000003

ATTENZIONE:

Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.

Zona rossa: 10.000 giri/min. ed oltre

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento
2. Zona rossa

HAU01652

Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento

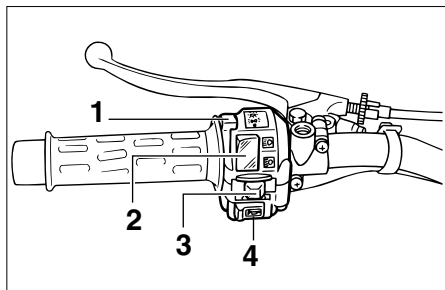
Con la chiave sulla posizione di "ON", lo strumento indica la temperatura del liquido di raffreddamento.

La temperatura del liquido di raffreddamento varia a seconda delle variazioni climatiche e del carico del motore. Se l'ago raggiunge o entra nella zona rossa, arrestare il motociclo e lasciare raffreddare il motore (vedere pagina 6-43 per ulteriori istruzioni).

HC000002

ATTENZIONE:

Non far funzionare il motore se è surriscaldato.



1. Interruttore delle luci "●/▷▷▷/◁◁◁/☀"
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≡▷/▷≡"
3. Interruttore degli indicatori di direzione "◁⇄▷"
4. Interruttore dell'avvisatore acustico "☎"

HAU00118

Interruttori sul manubrio

HAU003898

Interruttore delle luci "●/▷▷▷/◁◁◁/☀"

Porre questo interruttore su "▷▷▷" per accendere la luce di posizione anteriore, quella posteriore e le luci del cruscotto. Porre l'interruttore su "☀" per accendere anche il faro. Porre l'interruttore su "●" per spegnere tutte le luci.

HAU003888

Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≡▷/▷≡"

Posizionare questo interruttore su "≡▷" per la luce abbagliante e su "▷≡" per la luce anabbagliante.

HAU03889

Interruttore degli indicatori di direzione "◁⇄▷"

Spostare questo interruttore verso "⇄" per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso "⇄" per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU00129

Interruttore dell'avvisatore acustico "☎"

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU00136

Regolazioni del faro

☀ : Abbagliante acceso,

☀ : Anabbagliante acceso

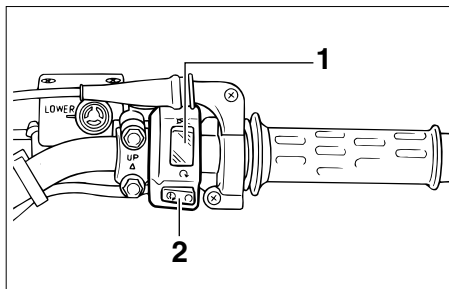
☞☞☞ : Luce ausiliaria accesa

		Sinistro	Destro	Lampadina da utilizzare		Paesi				
1		☀	☞☞☞	Lampada al quarzo			Francia	Svezia	Portogallo	Spagna
		☞☞☞	☀		Grecia	Belgio	Germania	Svizzera	Finlandia	Austria
2		☀	☀	Lampada al quarzo			Inghilterra			
		☀	☀		Irlanda					

NOTA:

Destra e sinistra si intendono viste stando di fronte al motociclo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Interruttore di spegnimento motore “☉☒”
2. Interruttore di avviamento “☉”

HAU003890

Interruttore di spegnimento motore “☉☒”

Porre questo interruttore su “☉” prima di accendere il motore. Mettere questo interruttore su “☒” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio quando il motociclo si ribalta o il cavo dell’acceleratore è bloccato.

HAU00143

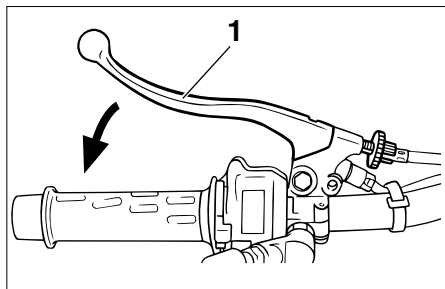
Interruttore di avviamento “☉”

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HC000005

ATTENZIONE: _____

Consultare le istruzioni di avviamento a pagina 5-1 prima di accendere il motore.



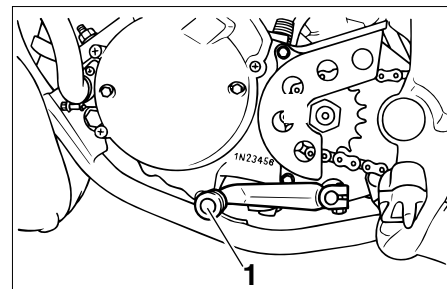
1. Leva della frizione

HAU00152

Leva della frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell’impianto di interruzione del circuito di accensione (vedere pagina 3-16 per spiegazioni sull’impianto di interruzione del circuito di accensione).

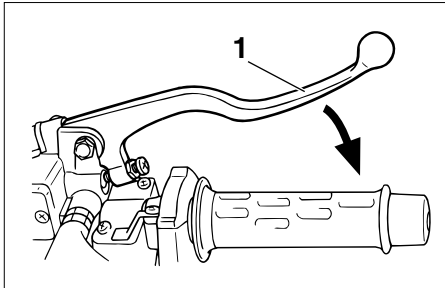


1. Pedale del cambio

HAU00157

Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.

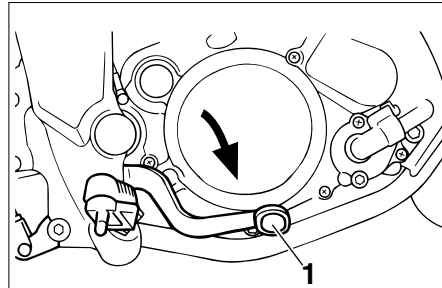


1. Leva del freno

HAU00158

Leva del freno

La leva del freno si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

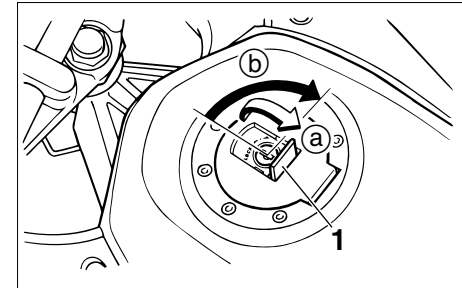


1. Pedale del freno

HAU00162

Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociciclo. Per azionare il freno anteriore premere il pedale del freno.



1. Tappo del serbatoio del carburante

- a. Aprire.
- b. Sbloccare.

HAU02935

Tappo del serbatoio del carburante

Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

Spostare il coperchietto sulla serratura del tappo del serbatoio carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può aprire il tappo del serbatoio del carburante.

Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e richiudere il coperchietto della serratura.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

NOTA:

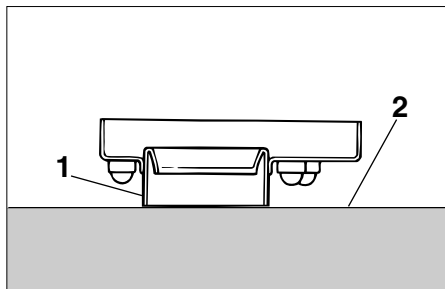
Non si può chiudere il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura.

Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA00025

⚠ AVVERTENZA

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare il motociclo.



1. Tubo di riempimento
2. Livello carburante

HAU03753

Carburante

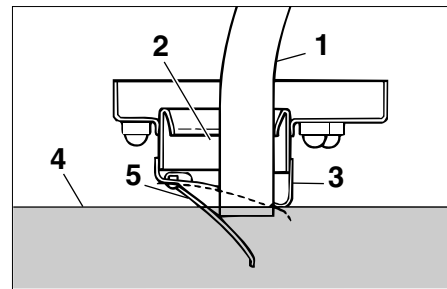
(Eccetto che per Svizzera e la Austria)

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HW000130

⚠ AVVERTENZA

- **Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.**
- **Evitare di versare carburante sul motore caldo.**



1. Pistola del distributore
2. Bocchettone del serbatoio
3. Tubo di riempimento
4. Livello carburante
5. Valvola a balestra

HAU03754

Carburante

(Per la Svizzera e la Austria)

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Per effettuare il rifornimento, inserire la pistola del distributore nel bocchettone del serbatoio e riempirlo fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

⚠ AVVERTENZA

HW000130

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

ATTENZIONE:

HAU00185

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HAU04206

Carburante consigliato:
SOLTANTO BENZINA NORMALE
SENZA PIOMBO
Capacità del serbatoio carburante:
Quantità totale:
11,0 L
Quantità riserva:
2,2 L

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa oppure benzina super senza piombo. L'utilizzo di benzina senza piombo allunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAU01084

Convertitore catalitico (Per la Svizzera e la Austria)

Questo motociclo è equipaggiato con un convertitore catalitico nella camera dello scarico.

HW000128

⚠ AVVERTENZA

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

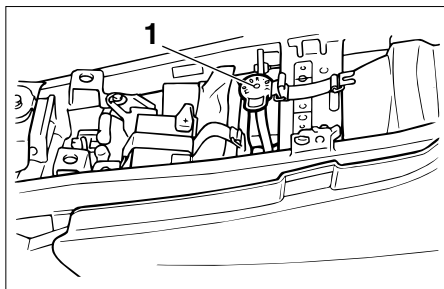
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HC000114

ATTENZIONE:

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'eventuale utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il motociclo in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.



1. Tappo del serbatoio dell'olio per motori a 2 tempi

HAU03750

Olio per motori a 2 tempi

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di olio per motori a 2 tempi. Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato per motori a 2 tempi.

NOTA:

Verificare che il tappo del serbatoio dell'olio per motori a 2 tempi sia installato correttamente.

Olio consigliato:

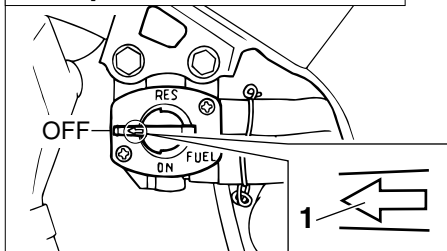
Yamalube 2 o un olio equivalente per motori a 2 tempi (JASO gradazione "FC", o ISO gradazioni "EG-C" o "EG-D")

Quantità di olio:

1,2 L

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

OFF:posizione di chiusura



1. Segno della freccia posizionato su "OFF"

HAU03050

Rubinetto del carburante

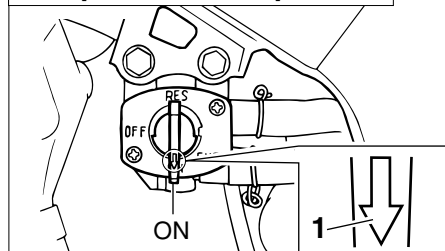
Il rubinetto del carburante fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo nel contempo.

Il rubinetto del carburante ha tre posizioni:

OFF (chiuso)

Con il rubinetto del carburante in questa posizione, il carburante non viene alimentato. Girare sempre il rubinetto del carburante in questa posizione quando il motore è spento.

ON:posizione di apertura

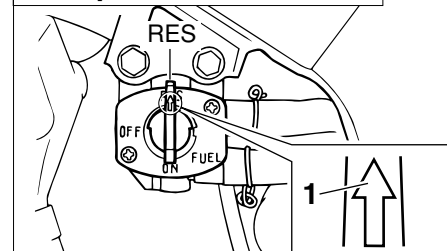


1. Segno della freccia posizionato su "ON"

ON (aperto)

Con il rubinetto del carburante in questa posizione, il carburante viene alimentato al carburatore. Con il rubinetto del carburante in questa posizione, il mezzo funziona normalmente.

RES:posizione di riserva

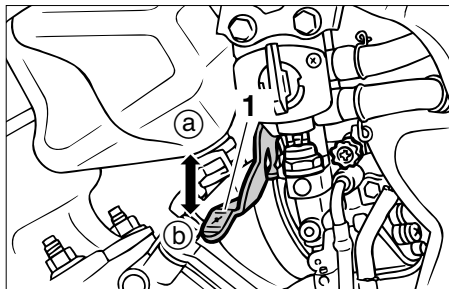


1. Segno della freccia posizionato su "RES"

RES (riserva)

Questo indica riserva. Mettere il rubinetto in questa posizione se il carburante finisce durante la guida. Effettuare il rifornimento alla prossima occasione. Ricordarsi di riportare il rubinetto su "ON" dopo il rifornimento!

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Levetta dello starter (arricchitore) “|↘|”

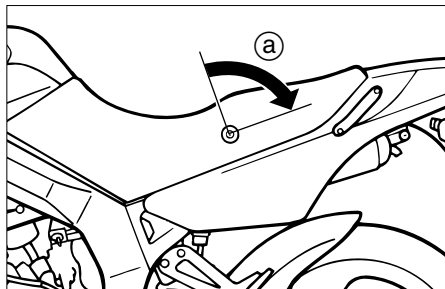
HAU003839

Levetta dello starter (arricchitore) “|↘|”

Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela di aria e carburante più ricca che viene fornita dallo starter (arricchitore).

Spostare la leva in direzione **a** per attivare lo starter (arricchitore).

Spostare la leva in direzione **b** per disattivare lo starter (arricchitore).



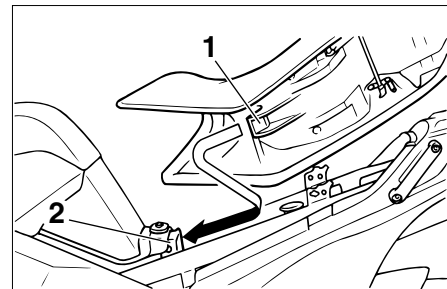
a. Sbloccare.

HAU001619

Sella

Per togliere la sella

1. Inserire la chiave nella serratura della sella e girarla in senso orario.
2. Estrarre la sella.



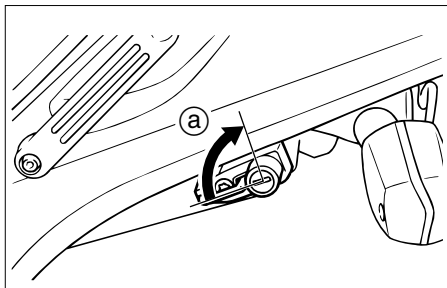
1. Sporgenza
2. Supporto della sella

Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella nel supporto della sella come illustrato in figura.
2. Premere verso il basso il lato posteriore della sella per bloccarla in posizione.
3. Girare la chiave in senso antiorario e poi sfilarla.

NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.



a. Aprire.

HAU00260

Portacasco

Per aprire il portacasco, inserire la chiave nella serratura e poi girarla come illustrato nella figura.

Per chiudere il portacasco, metterlo nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

HW000030

AVVERTENZA

Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco, in quanto il casco potrebbe urtare oggetti facendo perdere il controllo del mezzo e con il rischio di incidenti.

HAU00295

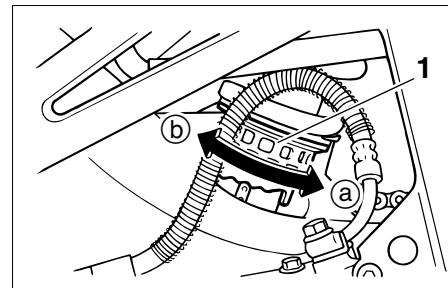
Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore

Questo gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di registro della precarica della molla.

HC000015

ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare un registro oltre i valori massimi o minimi.



1. Dispositivo di regolazione

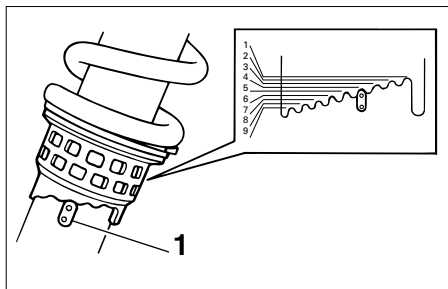
Eeguire la regolazione della precarica della molla come segue.

Per aumentare la precarica della molla e rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di registro in direzione **(a)**. Per ridurre la precarica della molla e rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di registro in direzione **(b)**.

NOTA:

Allineare la tacca prescelta sulla ghiera di registro con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Allineare il fermo con la posizione di precarica

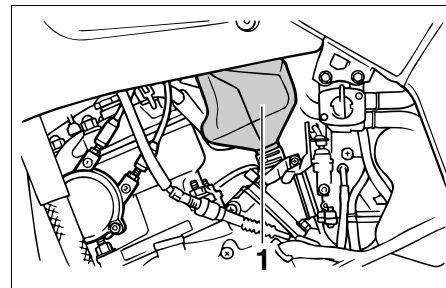
	Posizione di regolazione
Minimo (morbida)	1
Normale	4
Massimo (dura)	9

HAU00315

⚠ AVVERTENZA

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni materiali o infortuni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.



1. YEIS

HAU00325

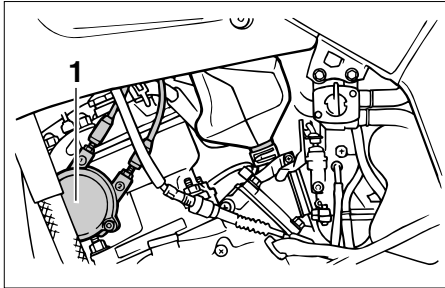
Precauzioni nel maneggio dell'YEIS

Una installazione non corretta o il danneggiamento di una delle parti del sistema YEIS (Yamaha Energy Induction System, sistema Yamaha di ammissione potenziata) provocano prestazioni scarse. Quindi maneggiare con particolare attenzione la camera dell'aria dell'YEIS ed il relativo tubo flessibile, e sostituire immediatamente le parti fessurate o danneggiate.

HC000022

ATTENZIONE:

Non tentare di modificare il sistema YEIS in nessuna maniera.



1. YPVS

HAU00326

YPVS

Questo modello è equipaggiato con il sistema YPVS (sistema Yamaha di valvola di potenza). Questo sistema aumenta le prestazioni e l'efficienza del motore per mezzo di una valvola variabile nella luce dello scarico.

Un servomotore controllato da computer regola continuamente la valvola YPVS in funzione del regime di rotazione del motore.

Dato che il sistema YPVS è una parte importante del motore e richiede una regolazione molto sofisticata, affidare tale regolazione ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze e le esperienze professionali necessarie.

HC000023

ATTENZIONE:

Il sistema YPVS (Yamaha Power Valve System, sistema Yamaha di valvola di potenza) viene messo a punto e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.

Si può sentire il rumore di funzionamento del sistema YPVS nelle seguenti occasioni:

- Quando la chiave è girata su "ON" e si avvia il motore.
- Quando il motore si arresta con la chiave in posizione di "ON".

HC000024

ATTENZIONE:

Se il sistema YPVS non funziona, farlo controllare da un concessionario Yamaha.

HAU00330

Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il motociclo dritto.

NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

HW000044

⚠ AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato a supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo impianto regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

HAU03720

Impianto di interruzione del circuito di accensione

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni.

- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata ed il cavalletto laterale alzato, ma la leva della frizione non è tirata.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e la leva della frizione tirata, ma il cavalletto laterale è ancora abbassato.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e si abbassa il cavalletto laterale.

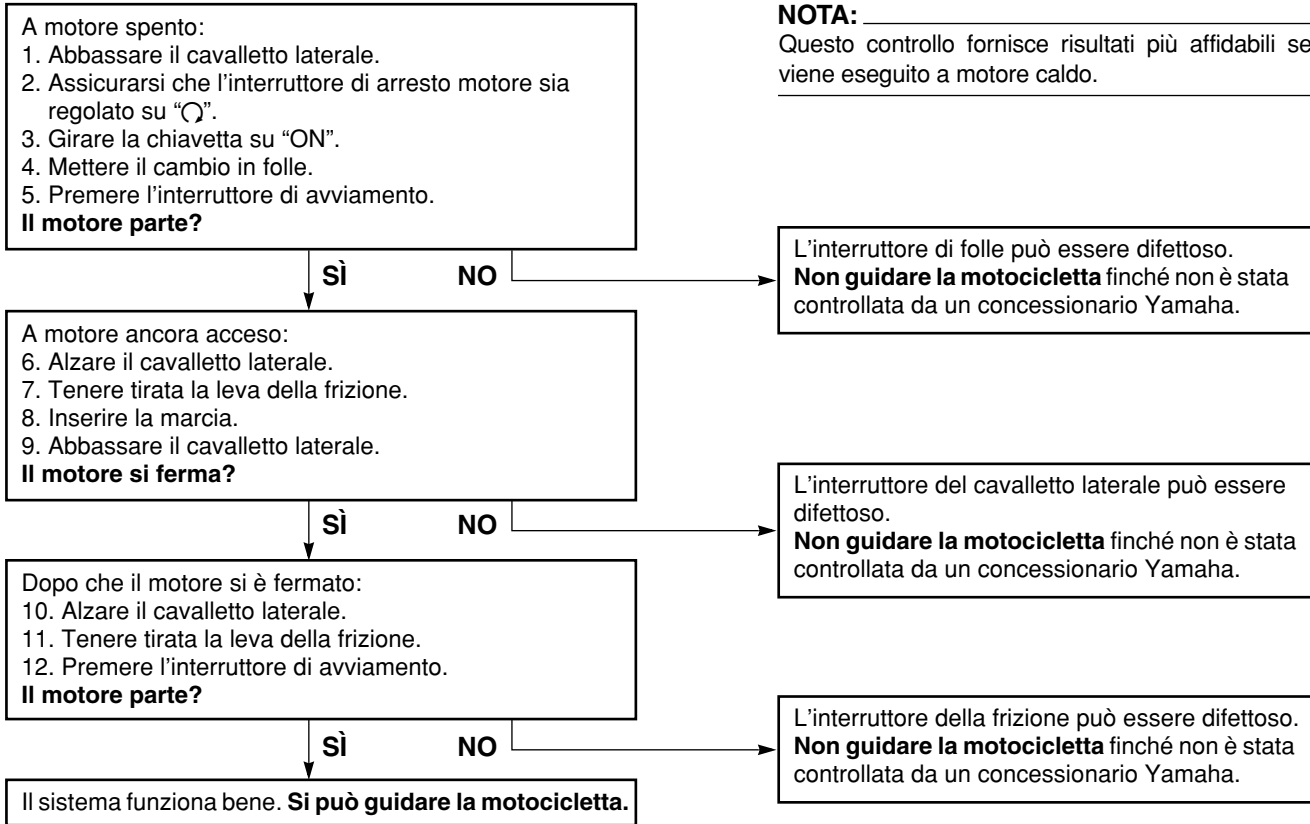
Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura.

HW000045

⚠ AVVERTENZA

Se si nota una disfunzione, fare controllare l'impianto da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

HAU03439

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il livello del carburante nel serbatoio del carburante. • Effettuare il rifornimento, se necessario. • Verificare l'assenza di perdite nei condotti del carburante. 	3-7-3-9
Olio per motori a due tempi	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio. • Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato. • Verificare che il veicolo non presenti perdite di olio. 	3-10
Olio della trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il livello dell'olio nella scatola della trasmissione. • Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato. 	6-8-6-10
Liquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. • Se necessario, rabboccare con il liquido refrigerante consigliato fino al livello specificato. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento. 	6-10-6-13
Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il funzionamento. • Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha. • Controllare il gioco della leva. • Regolare, se necessario. • Controllare il livello del liquido nel serbatoio. • Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato. • Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico. 	3-7, 6-21, 6-23-6-24

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha.• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	3-7, 6-22-6-24
Frizione	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Lubrificare il cavo, se necessario.• Controllare il gioco della leva.• Regolare, se necessario.	3-6, 6-20-6-21
Manopola dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Controllare il gioco.• Se necessario, incaricare un concessionario Yamaha della regolazione o della lubrificazione.	6-17, 6-28
Cavi di comando	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare, se necessario.	6-27
Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none">• Controllare la tensione della catena.• Regolare, se necessario.• Controllare le condizioni della catena.• Lubrificare, se necessario.	6-25-6-27
Ruote e pneumatici	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che non siano danneggiati.• Controllare le condizioni e la profondità del battistrada.• Controllare la pressione di gonfiaggio.• Correggere, se necessario.	6-17-6-19
Pedali del freno e del cambio	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali, se necessario.	6-29
Leve del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare i punti di rotazione delle leve, se necessario.	6-29
Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare il punto di rotazione, se necessario.	6-29-6-30

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.• Serrare, se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali ed interruttori	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Riparare, se necessario.	3-2-3-6
Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione.• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-15-3-17

NOTA:

Eeguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il motociclo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA00033

⚠ AVVERTENZA

Se una qualsiasi delle parti citate nei controlli prima dell'utilizzo del mezzo non funziona correttamente, farla controllare e riparare prima di utilizzare il motociclo.

⚠️ AVVERTENZA

HAU000373

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare il concessionario Yamaha di fiducia per tutti i comandi o le funzioni eventualmente non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

HAU04271

Avviamento del motore a freddo

Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, deve essere stata soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HW000054

⚠️ AVVERTENZA

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-17.**
- **Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare il rubinetto del carburante su "ON".
2. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di spegnimento motore sia su "O".

3. Mettere il cambio in folle.

NOTA:

Quando il cambio è in folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore (vedere pagina 3-12 per il funzionamento dello starter (arricchitore)).
5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HCA00106

ATTENZIONE:

La spia del livello dell'olio motore a 2 tempi dovrebbe accendersi quando si preme l'interruttore di avviamento e dovrebbe spegnersi quando lo si rilascia. Se la spia lampeggia o resta accesa dopo l'avviamento, spegnere immediatamente il motore e poi controllare il livello il livello dell'olio del motore e verificare che il veicolo non presenti perdite di olio del motore a 2 tempi. Se necessario, aggiungere olio per motore a 2 tempi e poi controllare nuovamente la spia. Se la spia non si accende quando si preme l'interruttore di avviamento o non si spegne dopo l'avviamento con sufficiente olio per motore a 2 tempi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà il pomello/la levetta dello starter (arricchitore).

HCA00045

ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare a fondo quando il motore è freddo!

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

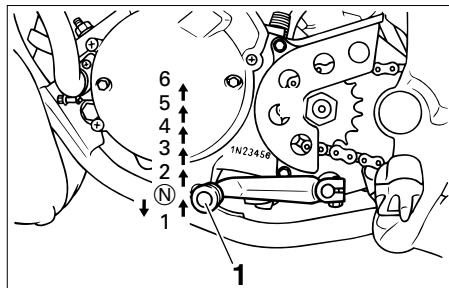
NOTA:

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.

HAU01258

Avviamento del motore a caldo

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.



1. Pedale del cambio
N. Folle

HAU00423

Cambi di marcia

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

NOTA:

Per mettere il cambio in folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HC000048

ATTENZIONE:

- Anche con la trasmissione in folle, non proseguire la marcia per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. La trasmissione viene lubrificata correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare la trasmissione.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, la trasmissione ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

HAU02937

Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera)

La tabella che segue illustra i punti di cambio marce consigliati durante l'accelerazione.

	Punto cambio marcia (km/h)
1 ^a → 2 ^a	20
2 ^a → 3 ^a	30
3 ^a → 4 ^a	40
4 ^a → 5 ^a	50
5 ^a → 6 ^a	60

NOTA:

Per scalare due marce in una volta, ridurre in conformità la velocità (per es., scendere a 35 km/h per passare dalla quinta alla terza).

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare bene il motore.
- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1.000 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1.000 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente, creando i giochi di funzionamento corretti.

Durante questo periodo, si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

0–500 km

- Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 6.000 giri/min.
- Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.
- Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non fare funzionare costantemente il motore con la stessa apertura di gas.

500–1.000 km

- Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 7.000 giri/min.
- Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo.

ATTENZIONE: _____

Dopo 1.000 km di funzionamento si deve cambiare l'olio della trasmissione.

1.000 km e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HC000053

ATTENZIONE:

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
- **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU00458

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore, togliere la chiave dal blocchetto di accensione e girare la leva del rubinetto benzina in posizione di "OFF" (chiuso).

HW000058

AVVERTENZA

- **Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.**
- **Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il motociclo potrebbe ribaltarsi.**

HC000062

ATTENZIONE:

Non parcheggiare mai il motociclo in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00464

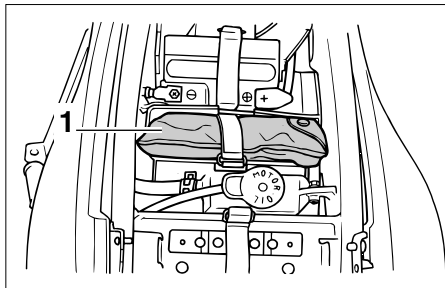
La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione devono venire considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE TALE INTERVALLO IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

HW000060

⚠AVVERTENZA

Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione del motociclo, farli eseguire da un concessionario Yamaha.



1. Kit di attrezzi in dotazione

HAU03758

Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova sotto alla sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HW000063

⚠AVVERTENZA

Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU03686

Manutenzione periodica e lubrificazione

NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.
- A partire da 30.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6.000 km.
- Affidare ad un concessionario Yamaha l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto richiede attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante ed il tubo di depressione non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Sostituire.		√	√	√	√	√
3	Elemento filtro aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
4	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
5	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
6	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
7	* Tubi freno	• Verificare l'assenza di fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	Ogni 4 anni					
8	* Ruote	• Verificare che non siano disassate e danneggiate.		√	√	√	√	

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
9	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati. Sostituire, se necessario. Controllare la pressione dell'aria. Correggerla, se necessario. 		√	√	√	√	√
10	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati. 		√	√	√	√	
11	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo. Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 		√	√	√	√	
			Ogni 24.000 km					
12	* Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la tensione della catena. Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. Pulire e lubrificare. 	Ogni 1.000 km e dopo il lavaggio del motociclo o il suo utilizzo nella pioggia					
13	* Cuscinetti sterzo	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo è duro. Lubrificare con grasso a base di sapone di litio. 	√	√	√	√	√	
			Ogni 24.000 km					
14	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente. 		√	√	√	√	√
15	* Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Lubrificare. 		√	√	√	√	√
16	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. 	√	√	√	√	√	√
17	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio. 		√	√	√	√	
18	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore. 		√	√	√	√	
19	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore). Regolare il regime del minimo del motore. 	√	√	√	√	√	√
20	* Pompa Autolube	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento. Spurgare, se necessario. 	√		√		√	√

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

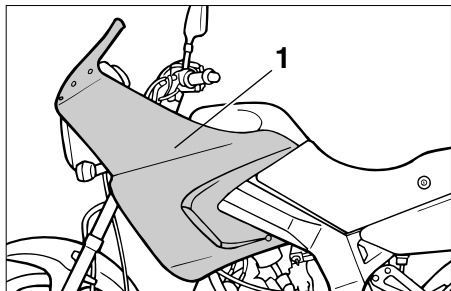
N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
21	Olio della trasmissione	• Controllare il livello dell'olio.	√	√	√	√	√	√
		• Cambiare.	√				√	
22	* Impianto di raffreddamento	• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di liquido refrigerante sul veicolo.		√	√	√	√	√
		• Cambiare.	Ogni 3 anni					
23	* Interruttori del freno anteriore e posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
24	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
25	* Luci, segnali ed interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il faro.	√	√	√	√	√	√

HAU03884

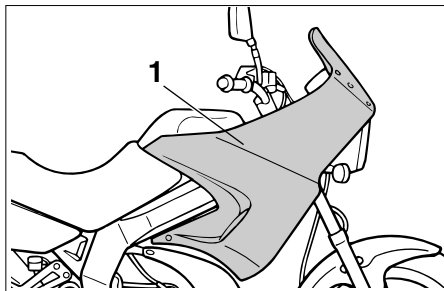
NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
 - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
 - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni, e se sono fessurati o danneggiati.

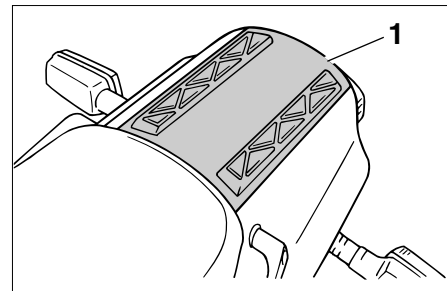
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Carenature A



1. Carenature B



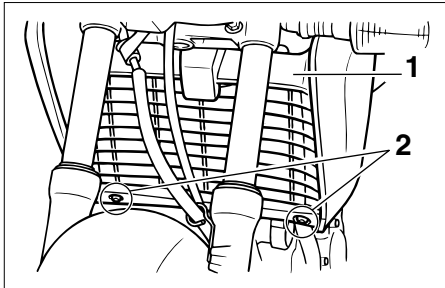
1. Pannello A

HAU03624

Rimozione e installazione delle carenature e del pannello

Le carenature ed il pannello illustrati sopra vanno smontati per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o il pannello.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



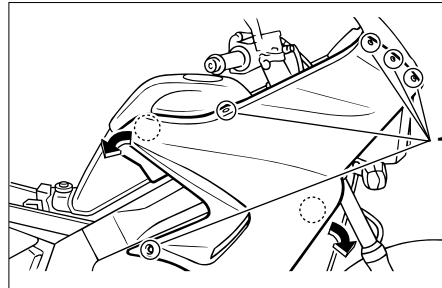
1. Coperchio del radiatore
2. Vite (x2)

HAU03745

Carenature A e B

Per togliere una delle carenature:

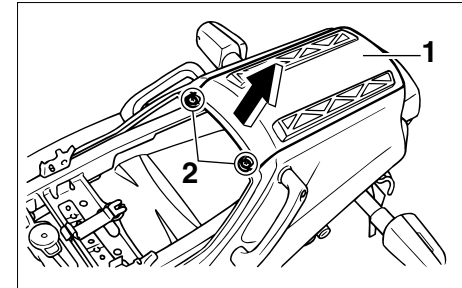
1. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
2. Togliere il coperchio del radiatore rimuovendo le viti.



1. Vite (x5)
3. Togliere le viti e poi asportare la carenatura come illustrato nella figura.

Per installare la carenatura:

1. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
2. Montare il coperchio del radiatore inserendo le viti.
3. Montare la sella.



1. Pannello A
2. Vite (x2)

HAU02993

Pannello A

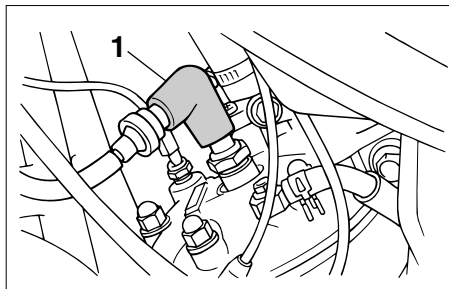
Per togliere il pannello

1. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
2. Togliere le viti, quindi asportare il pannello come illustrato nella figura.

Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
2. Installare la sella.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Cappuccio della candela

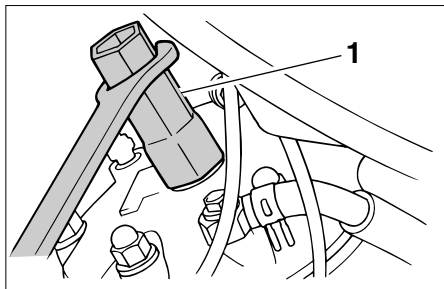
HAU01833

Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna smontarla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

Per togliere la candela

1. Togliere il cappuccio della candela.



1. Chiave per candela

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.

Per controllare la candela

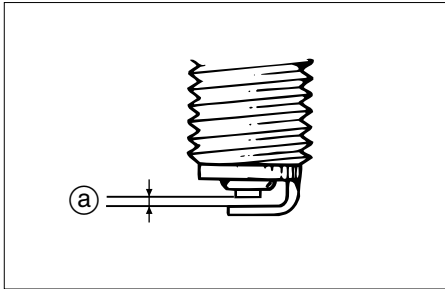
1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il motore viene usato normalmente).

NOTA:

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il motociclo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi di carbonio o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:
BR9ES (NGK)



a. Distanza tra gli elettrodi

Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolarla secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:
0,7–0,8 mm

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Candela:

20 Nm (2,0 m·kgf)

NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio approssimativamente corretta, dopo il primo serraggio a mano aggiungere un ulteriore quarto-mezzo giro. Tuttavia provvedere al più presto possibile al serraggio della candela secondo specifica.

4. Installare il cappuccio della candela.

Olio del cambio

Controllare sempre il livello dell'olio del cambio prima di utilizzare il mezzo. Inoltre si deve cambiare l'olio della trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

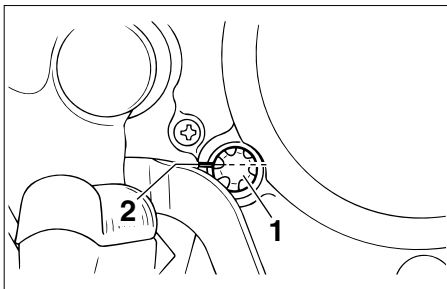
Per controllare il livello dell'olio del cambio

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:

Accertarsi che il motociclo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.

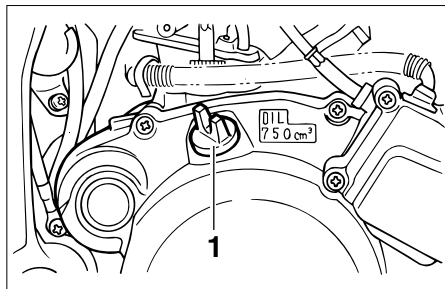


1. Finestrella del livello
2. Marchio di livello minimo
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllarne il livello attraverso l'oblò in basso sul lato destro del carter.

NOTA: _____

L'olio del cambio deve trovarsi al livello del minimo o sopra di esso.

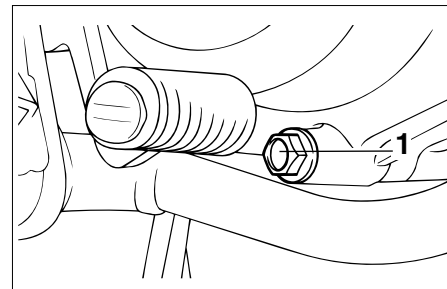
4. Se il livello dell'olio è inferiore al minimo, togliere il tappo del bocchettone e rabboccare con olio del tipo consigliato in quantità sufficiente per raggiungere il livello appropriato, poi installare e stringere il tappo.



1. Tappo di riempimento olio trasmissione

Per sostituire l'olio del cambio

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto al cambio per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo del bocchettone ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio del cambio.



1. Tappo filettato di scarico dell'olio trasmissione

4. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio del cambio, quindi stringerlo secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico dell'olio trasmissione:

15 Nm (1,5 m·kgf)

5. Aggiungere la quantità specificata di olio del cambio, quindi inserire e serrare il tappo del bocchettone di rifornimento.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Olio del cambio consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Cambio periodico dell'olio:

0,75 L

Quantità totale (trasmissione a secco):

0,8 L

HC000077

ATTENZIONE:

- **Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio.**
- **Accertarsi che non penetrino corpi estranei nella trasmissione.**

6. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che il cambio non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

HAU03761

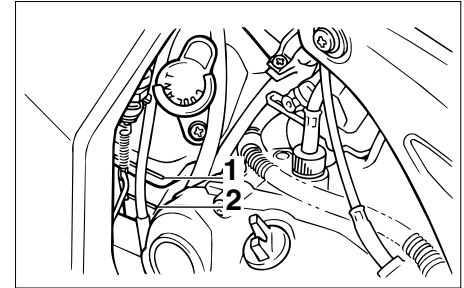
Liquido di raffreddamento

Per controllare il livello del liquido di raffreddamento

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido di raffreddamento quando il motore è freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il motociclo sia posizionato diritto quando si controlla il livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.



1. Contrassegni di massimo il livello
 2. Contrassegni di minimo il livello
2. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio.

NOTA:

Il livello del liquido di raffreddamento deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

3. Se il livello del liquido di raffreddamento è al minimo o al di sotto del minimo, aprire il tappo del serbatoio, aggiungere liquido di raffreddamento fino al livello massimo e poi chiudere il tappo del serbatoio.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

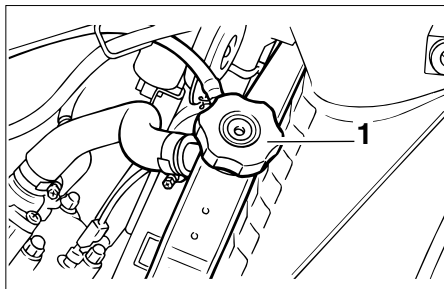
⚠AVVERTENZA

HW000067

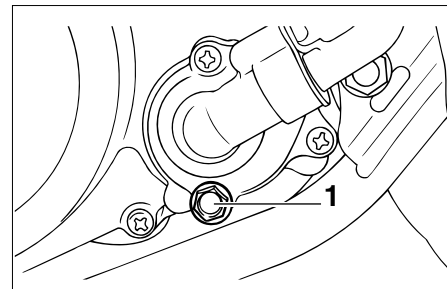
Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

NOTA:

Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-43 per ulteriori istruzioni.



1. Tappo del radiatore



1. Tappo filettato di scarico del liquido di raffreddamento

Per cambiare il liquido di raffreddamento:

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e lasciare raffreddare il motore, se necessario.
2. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
3. Togliere la carenatura B (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).
4. Togliere il tappo del radiatore.

HAU03746

5. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere il liquido di raffreddamento usato.
6. Togliere il tappo filettato di scarico del liquido di raffreddamento e scollegare il tubo sul lato del serbatoio per scaricarlo.
7. Dopo aver scaricato completamente il liquido di raffreddamento, sciacquare a fondo l'impianto di raffreddamento con acqua del rubinetto pulita.
8. Installare il tappo filettato di scarico del liquido di raffreddamento e poi stringerlo con la coppia di serraggio secondo specifica.

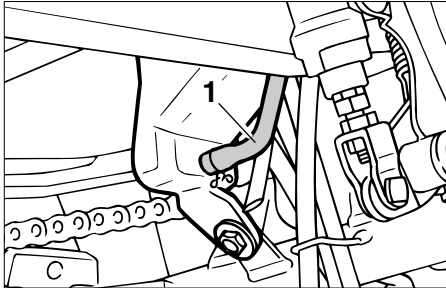
HW000067

⚠AVVERTENZA

Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000080



1. Tubo

NOTA:

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

Coppia di serraggio:
Tappo filettato di scarico del liquido di raffreddamento:
8 Nm (0,8 m·kgf)

9. Collegare il tubo al serbatoio del liquido di raffreddamento.

10. Versare il liquido di raffreddamento consigliato nel radiatore fino a riempirlo.

Rapporto di miscelazione
antigelo/acqua:

1:1

Antigelo consigliato:

Antigelo di alta qualità al glicole etilenico contenente inibitori di corrosione per motori in alluminio

Quantità di liquido di raffreddamento:

Capacità totale:

1,05 L

Capacità del serbatoio del liquido di raffreddamento:

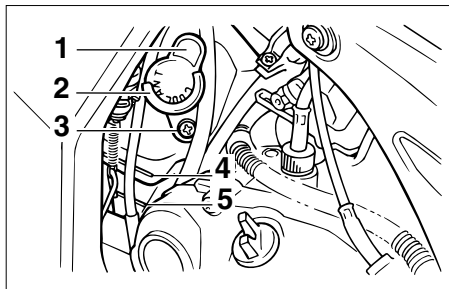
0,35 L

ATTENZIONE:

- Se non si dispone di refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido di raffreddamento si riduce.

11. Installare il tappo del radiatore, accendere il motore, farlo girare al minimo per diversi minuti e poi spegnerlo.

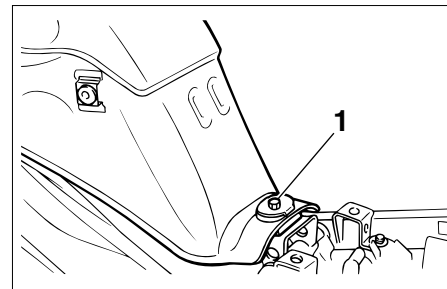
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo del serbatoio
2. Fermo
3. Bullone di arresto
4. Marchio massimo
5. Marchio minimo

12. Togliere il tappo del radiatore per controllare il livello del liquido di raffreddamento nel radiatore. Se necessario, rabboccare fino a quando il liquido di raffreddamento raggiunge la sommità del radiatore, poi installare il tappo del radiatore.
13. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio. Se necessario, togliere il tappo del serbatoio togliendo la vite ed il fermo ed aggiungere liquido di raffreddamento fino al riferimento di livello massimo, poi installare il tappo ed il fermo installando la vite.

14. Accendere il motore e verificare che il mezzo non presenti perdite di liquido di raffreddamento. In caso di perdite di liquido di raffreddamento, far controllare l'impianto di raffreddamento da un concessionario Yamaha.
15. Installare la carenatura e la sella.



1. Bullone

HAU03747

Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

Eseguire la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

1. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
2. Togliere le carenatura A e B (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenatura).
3. Togliere il bullone del serbatoio del carburante.

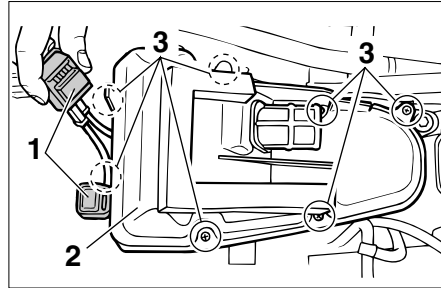
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

4. Alzare il lato anteriore del serbatoio per allontanarlo dalla scatola del filtro dell'aria (non scollegare i tubi del carburante!).

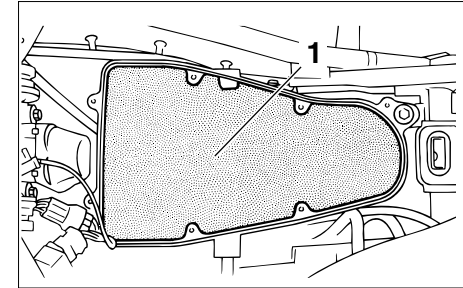
HW000071

⚠ AVVERTENZA

- Accertarsi che il serbatoio del carburante sia supportato correttamente.
- Non inclinare o tirare troppo il serbatoio del carburante, altrimenti i tubi del carburante potrebbero staccarsi, provocando perdite di carburante.



1. Relè (x2)
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
3. Vite (x7)
5. Togliere i relè estraendoli dai loro supporti e togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.



1. Elemento spugnoso
6. Estrarre l'elemento spugnoso, lavarlo con solvente e poi strizzarlo per eliminare il solvente in eccesso.
7. Applicare l'olio del tipo consigliato sull'intera superficie del materiale spugnoso e poi strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.

NOTA:

Il materiale spugnoso del filtro aria deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio consigliato:
Olio per motori a 2 tempi

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

8. Inserire l'elemento spugnoso nella scatola del filtro dell'aria.

HC000082

ATTENZIONE:

- **Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.**
- **Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.**

⚠ AVVERTENZA

HW000131

Accertarsi che i tubi del carburante ed il tubo del vuoto siano collegati e posati correttamente, e non siano schiacciati. Sostituire i tubi danneggiati.

11. Installare la sella e le carenature.

HAU00629

Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie. Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

HC000094

ATTENZIONE:

Il carburatore viene messo a punto e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.

9. Installare il coperchio del filtro dell'aria installando le viti e poi installare i relè.
10. Posizionare il serbatoio del carburante nella sua posizione originaria e poi installare il bullone.

HAU00632

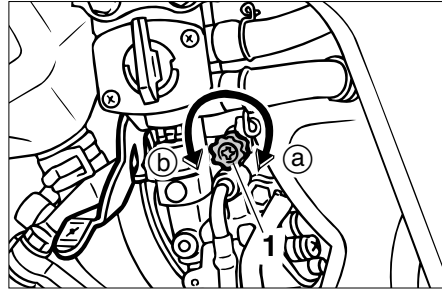
Regolazione del regime del minimo

Eeguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Accendere il motore e lasciarlo scaldare per diversi minuti a 1.000–2.000 giri/min, accelerandolo ogni tanto a 4.000–5.000 giri/min.

NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.



1. Vite di fermo del gas
2. Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).

Regime del minimo:

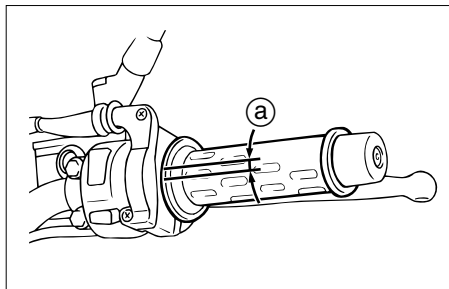
1.300–1.500 giri/min

1.400–1.500 giri/min (A, CH)

NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



a. Gioco

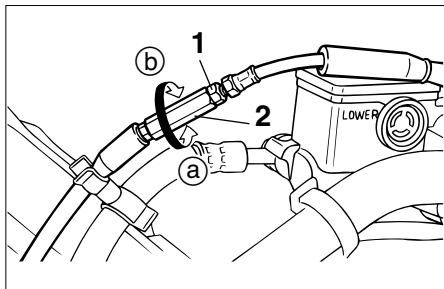
HAU00634

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere di 3–5 mm alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

NOTA:

Prima di controllare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.



1. Contro-dado
2. Dispositivo di regolazione

1. Allentare il contro-dado.
2. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione (b).
3. Stringere il contro-dado.

HAU04287

Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il mezzo.

HW000082

AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del carico e degli accessori approvati per questo modello.**

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (misurata sui pneumatici freddi)		
Carico*	Anteriore	Posteriore
Fino a 90 kg	175 kPa (1,75 kgf/cm ² 1,75 bar)	200 kPa (2,00 kgf/cm ² 2,00 bar)
90 kg–massimo	175 kPa (1,75 kgf/cm ² 1,75 bar)	225 kPa (2,25 kgf/cm ² 2,25 bar)

Carico massimo*	180 kg 179 kg (CH, A)
-----------------	--------------------------

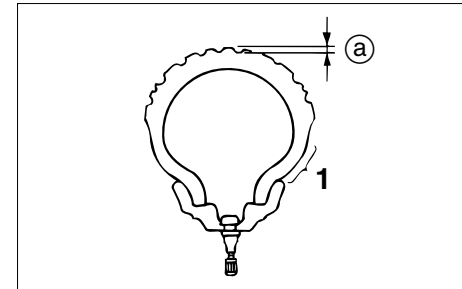
* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

⚠ AVVERTENZA

HWA00012

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro mezzo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL MOTOCICLO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o infortuni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il motociclo.
- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare saldamente gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.



1. Fianco
- a. Spessore battistrada

Controllo pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità al centro del battistrada è scesa al limite specificato, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore)	1,6 mm
--	--------

NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria.

HW000078

⚠ AVVERTENZA

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e disegno, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del mezzo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

ANTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
BRIDGESTONE	100/90-18 56P	TW53
	100/90-18 M/C 56P	
DUNLOP	100/90-18 56P	D602F
	100/90-18 M/C 56P	

POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
BRIDGESTONE	130/80-17 65P	TW54
	130/80-17 M/C 65P	
DUNLOP	130/80-17 65P	D602
	130/80-17 M/C 65P	

HAU00683

⚠ AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

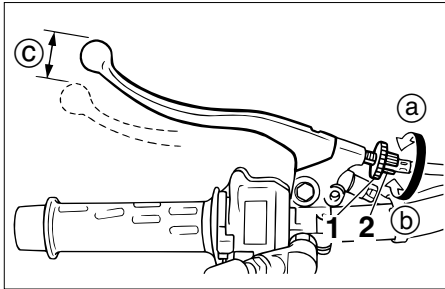
HAU03773

Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che il cerchio della ruota non presenti cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire riparazioni delle ruote, neppure di lieve entità. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota deve venire sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire l'equilibratura della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



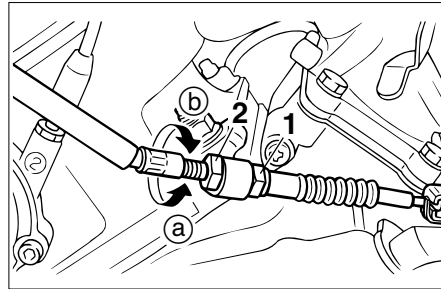
1. Contro-dado (leva della frizione)
2. Bullone di regolazione
- c. Gioco

HAU00694

Regolazione del gioco della leva della frizione

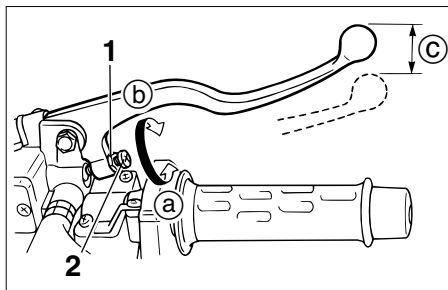
Il gioco della leva della frizione deve essere di 10–15 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (b).



1. Contro-dado (sul carter)
2. Dado di regolazione
3. Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue
4. Girare completamente il bullone di registro sulla leva della frizione in direzione (a) per allentare il cavo della frizione.
5. Allentare il controdado sul carter.
6. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (b).

7. Stringere il controdado sulla leva della frizione e sul carter.



1. Contro-dado
2. Bullone di regolazione
- c. Gioco

HAU00696

Regolazione del gioco della leva del freno

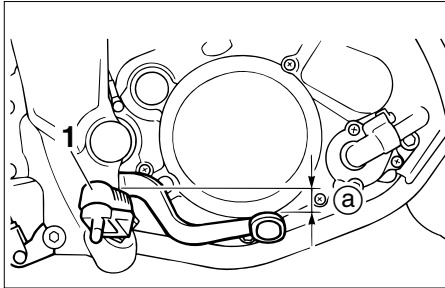
Il gioco della leva del freno deve essere di 2–5 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva del freno.
2. Per aumentare il gioco della leva del freno, girare il bullone di registro in direzione **a**. Per ridurre il gioco della leva del freno, girare il bullone di registro in direzione **b**.
3. Stringere il controdado.

HW000099

AVVERTENZA

- Dopo la regolazione del gioco della leva del freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.



1. Poggiatesta
- a. Posizione del pedale del freno

HAU00712

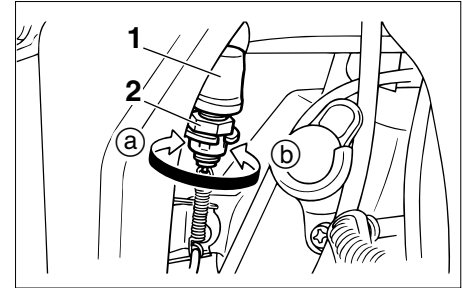
Regolazione della posizione del pedale del freno

Il filo superiore del pedale del freno deve trovarsi approssimativamente 23 mm al di sotto del filo superiore del poggiatesta, come illustrato nella figura. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e, se necessario, farla regolare da un concessionario Yamaha.

HW000109

AVVERTENZA

Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo potrebbe indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.



1. Interruttore luce freno
2. Vite di regolazione

HAU00713

Regolazione dell'interruttore della luce stop

L'interruttore della luce dello stop, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore della luce dello stop come segue. Girare il dado di registro tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione (b).

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore

HAU00721

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

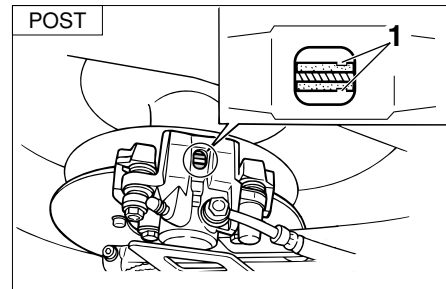


1. Scanalatura di indicazione usura

HAU00725

Pastiglie del freno anteriore

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare il consumo della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Per controllare il consumo della pastiglia, controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è consumata al punto che la scanalatura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.



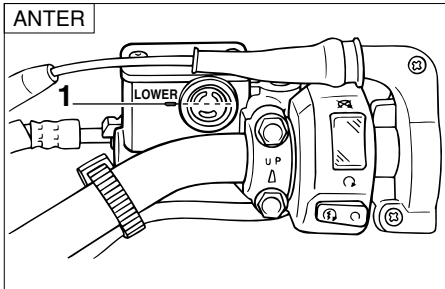
1. Indicatore d'usura

HAU00728

Pastiglie del freno posteriore

Ciascuna pastiglia del freno posteriore è provvista di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia, controllare la posizione dell'indicatore di usura mentre si aziona il freno. Se una pastiglia si è consumata al punto che l'indicatore quasi tocca il disco del freno, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



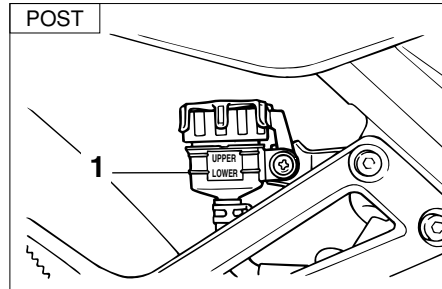
1. Contrassegni di minimo il livello

HAU03776

Controllo del livello del liquido freni

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.



1. Contrassegni di minimo il livello

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido freni, accertarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tamponamento di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le parti verniciate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU003976

Sostituzione del liquido freni

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA che segue la tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freni: Sostituire ogni quattro anni.

HAU00744

Tensione della catena di trasmissione

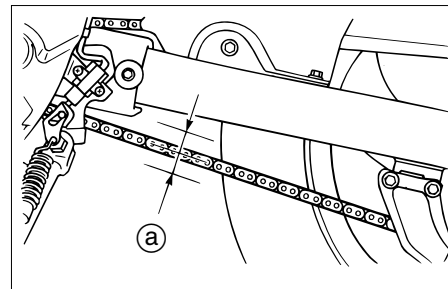
Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

Per controllare la tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena di trasmissione, il motociclo deve essere posizionato diritto e non deve esserci nessun peso su di esso.

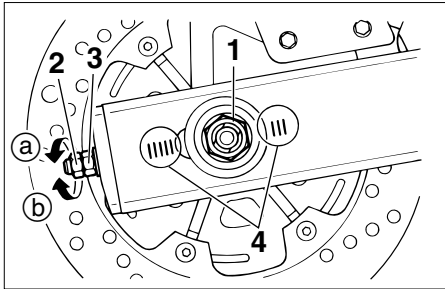


a. Tensione della catena di trasmissione

2. Mettere il cambio in folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il mezzo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della stessa come illustrato nella figura.

Tensione della catena di trasmissione:
25–40 mm

4. Se la tensione della catena di trasmissione non è corretta, regolarla come segue.



1. Dado del perno ruota
2. Contro-dado
3. Dado di regolazione
4. Marchi di allineamento

HAU03752

Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado del perno ruota e poi il controdado su entrambe le estremità del forcellone.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il dado di registro su entrambe le estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il dado di registro su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

NOTA:

Utilizzando i riferimenti di allineamento su entrambi i lati del forcellone, accertarsi che entrambi i dadi di registro siano nella stessa posizione per un allineamento corretto delle ruote.

HC000096

ATTENZIONE:

Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che questo avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti secondo specifica.

3. Stringere i controdadi e poi stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:

104 Nm (10,4 m·kgf)

HAU03006

Lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HC000097

ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con cherosene ed una spazzolina soffice.

HCA00053

ATTENZIONE:

Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.

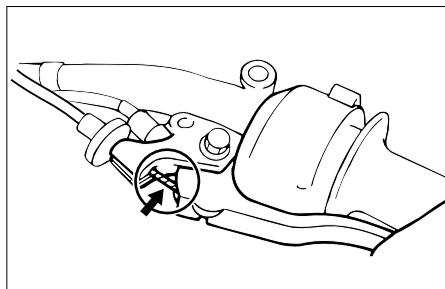
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

HCA00052

ATTENZIONE:

Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.



HAU02962

Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Olio motore

HW000112

AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

HAU04034

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

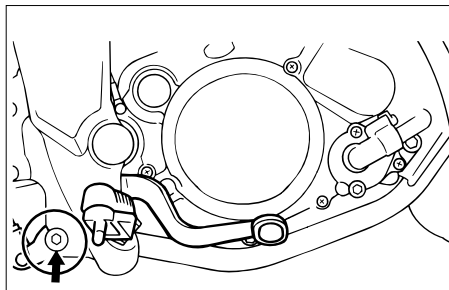
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU00774

Regolazione della pompa Autolube

La pompa Autolube è un componente vitale e sofisticato del motore, la cui regolazione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione va affidata ad un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



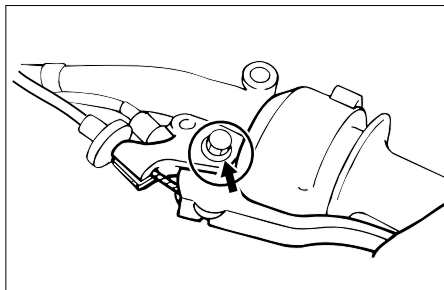
HAU03370

Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)



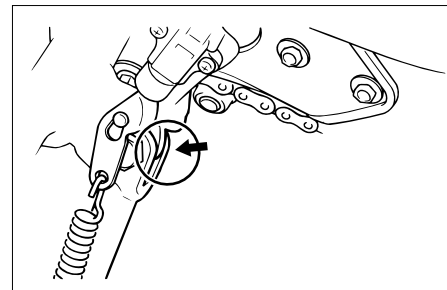
HAU03164

Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei leve.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)



HAU03165

Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HW000113

AVVERTENZA

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

HAU03166

Lubrificazione della sospensione posteriore

I punti di rotazione della sospensione posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:
Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

HAU02939

Controllo della forcella

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare le condizioni

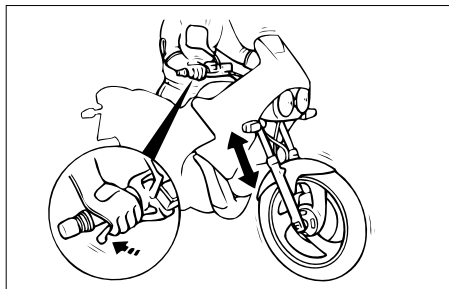
HW000115

⚠ AVVERTENZA

Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che le gambe della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il motociciclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HC000098

ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

HAU00794

Controllo dello sterzo

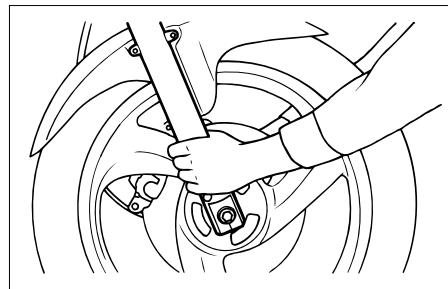
Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto al motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HW000115

AVVERTENZA

Supportare fermamente il motociciclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.



2. Tenere le estremità inferiori delle gambe delle forcella e cercare di muoverle in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

HAU001144

Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti delle ruote anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

HAU00800

Batteria

Questo motociclo è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HC000101

ATTENZIONE:

Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggerebbe la batteria in modo permanente.

HW000116

AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, prestare i **PRIMI SOCCORSI** come segue.
 - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.

- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Carica della batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il motociclo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

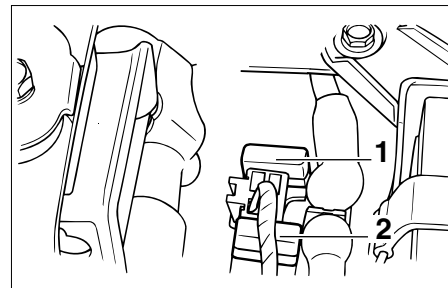
Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il motociclo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

HC000102

ATTENZIONE:

- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha.**



1. Fusibile
2. Fusibile di riserva

HAU01876

Sostituzione del fusibile

La scatola fusibile si trova sotto la sella. (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'amperaggio secondo specifica.

Fusibile secondo specifica:

20 A

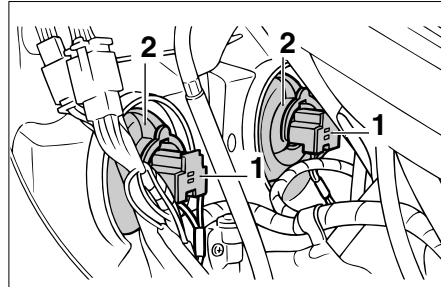
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000103

ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

3. Portare la chiave su "ON" e accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se il fusibile brucia subito nuovamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.



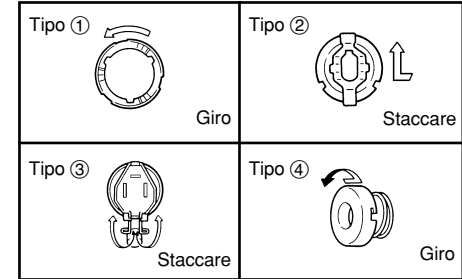
1. Connettore del faro
2. Coperchio supporto lampadina

HAU01079

Sostituzione di una lampadina del faro

Questo motociclo è equipaggiato con lampadine del faro al quarzo. Se una lampadina del faro è bruciata, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura A (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).
2. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada del faro.
3. Togliere il portalampada in conformità all'illustrazione che segue e poi togliere la lampadina guasta.



NOTA:

La procedura di rimozione dipende dal tipo di portalampada installato sul motociclo.

6

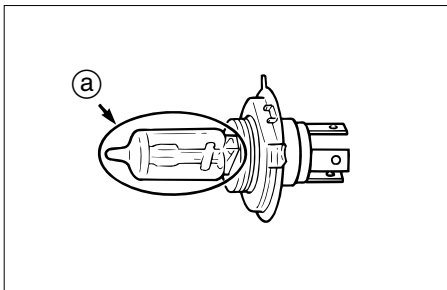
HW000119

AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

4. Posizionare una lampadina nuova e poi fissarla con il portalampada.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



a. Non toccare questa superficie.

HC000105

ATTENZIONE:

Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per non sporcarla di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita dalla lampadina utilizzando un panno bagnato di alcool o diluente.

5. Installare il coprilampada e poi collegare il connettore.
6. Installare la carenatura.

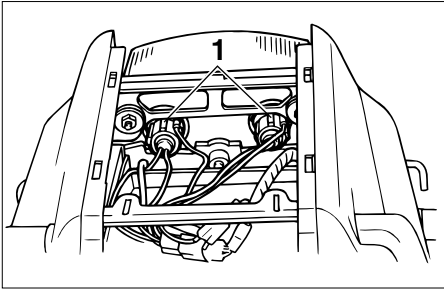
7. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

HAU01078

Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop

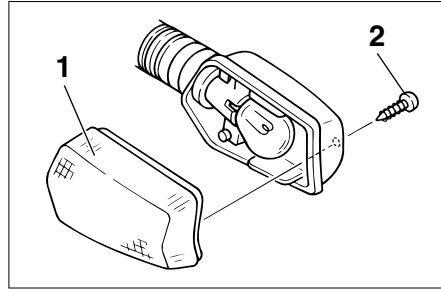
1. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
2. Togliere il pannello A (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Portalampada

3. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso antiorario.
4. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
5. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
6. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) girandolo in senso orario.
7. Installare il pannello e la sella.

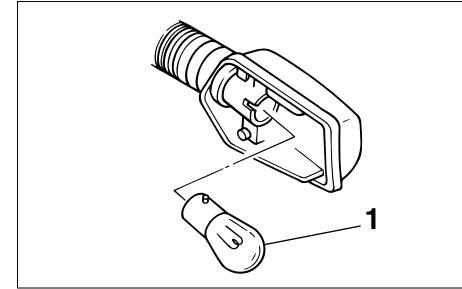


1. Coprilampada
2. Vite

HAU03497

Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione

1. Togliere il coprilampada della lampadina dell'indicatore di direzione togliendo la vite.



1. Lampadina

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il coprilampada installando la vite.

HCA00065

ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente la vite, altrimenti il coprilampada potrebbe rompersi.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU01579

Come supportare il motociclo

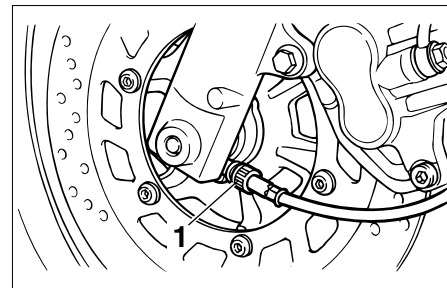
Dato che questo modello non è equipaggiato con un cavalletto centrale, rispettare le seguenti precauzioni quando si toglie la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto al motore.

Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto il telaio di fronte alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto ciascun lato del telaio di fronte alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.



1. Cavo del contachilometri

HAU03239

Ruota anteriore

Per togliere la ruota anteriore

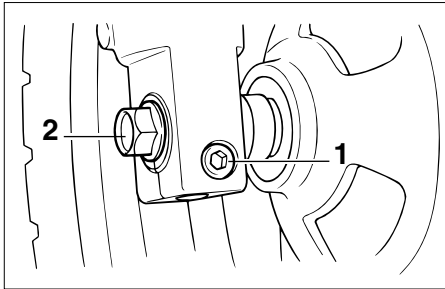
HW000122

AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Scollegare il cavo del contachilometri dalla ruota anteriore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



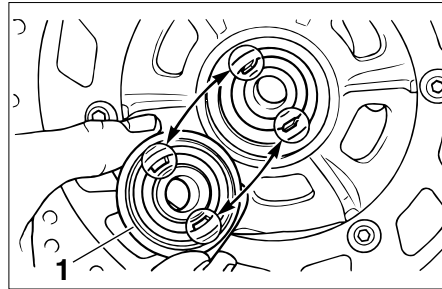
1. Bullone di fermo
2. Perno ruota

2. Allentare il bullone di fermo del perno della ruota anteriore e poi il perno della ruota.
3. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.
4. Estrarre il perno della ruota e poi togliere la ruota.

HCA00048

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.



1. Rinvio del contachilometri

HAU04273

Per installare la ruota anteriore:

1. Installare il rinvio del contachilometri nel mozzo della ruota in modo che le sporgenze combacino con le scanalature.
2. Alzare la ruota tra le gambe della forcella.

NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco freno e che la scanalatura nel rinvio del contachilometri combaci con il fermo sulla gamba della forcella.



1. Gamba

3. Inserire il perno della ruota.
4. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
5. Serrare il perno ruota alla coppia prescritta.

Coppia di serraggio:

Perno ruota:

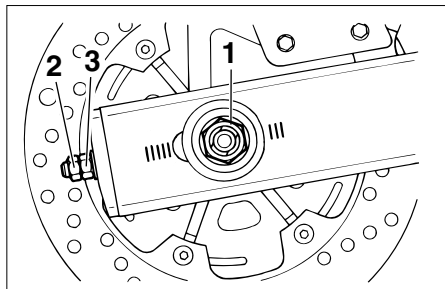
59 Nm (5,9 m·kgf)

6. Stringere il bullone di fermo del perno della ruota anteriore alla coppia di serraggio secondo specifica.
7. Premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare il corretto funzionamento della forcella.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Coppia di serraggio:
Bullone di fermo del perno ruota
anteriore:
20 Nm (2,0 m·kgf)

8. Collegare il cavo del contachilometri.



1. Dado dell'asse
2. Contro-dado
3. Dado di regolazione

HAU03755

Ruota posteriore

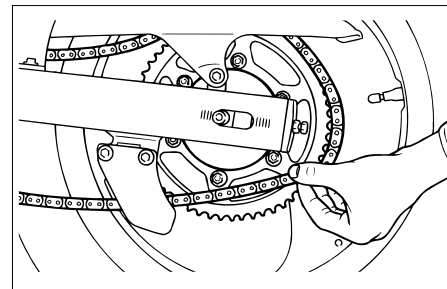
Per togliere la ruota posteriore:

HW000122

AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare il dado del perno ruota.



2. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.
3. Togliere il dado del perno ruota.
4. Allentare il contro-dado ed il dado di registro della catena di trasmissione su entrambe le estremità del forcellone.
5. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

NOTA:

Per togliere ed installare la ruota, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

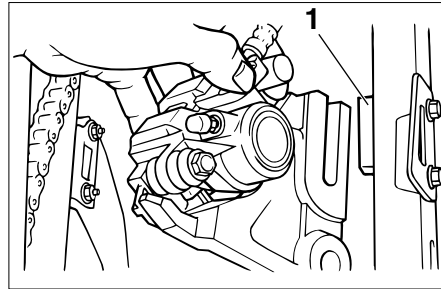
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6. Supportando la pinza del freno, estrarre il perno della ruota posteriore.
7. Togliere la ruota.

HCA00048

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.



1. Gamba

HAU01620

Per installare la ruota posteriore

1. Installare la pinza freno sul forcellone come illustrato nella figura.

NOTA:

Verificare che la scanalatura nel supporto della pinza freno combaci con il fermo sul forcellone.

2. Installare la catena di trasmissione sulla corona.
3. Inserire il perno ruota dal lato sinistro, installare il dado del perno ruota e poi abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.

NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di inserire il disco del freno tra le pastiglie.

4. Regolare la tensione della catena di trasmissione (vedere pagina 6-26 per le procedure di regolazione della tensione della catena di trasmissione).
5. Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:

104 Nm (10,4 m·kgf)

HAU03087

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali.

Tuttavia, se il mezzo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU01581

Tablelle di ricerca ed eliminazione guasti

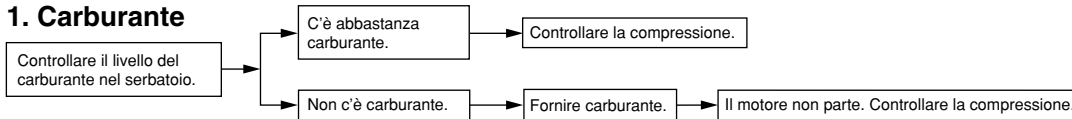
Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

HW000125

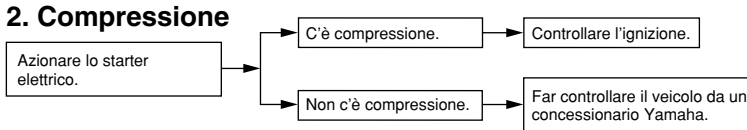
⚠ AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

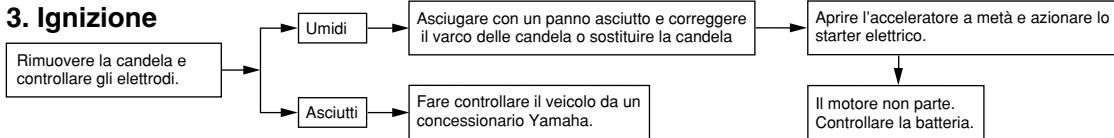
1. Carburante



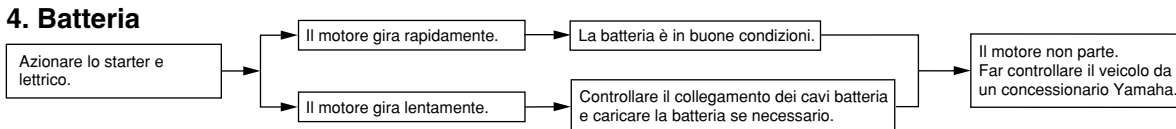
2. Compressione



3. Ignizione



4. Batteria



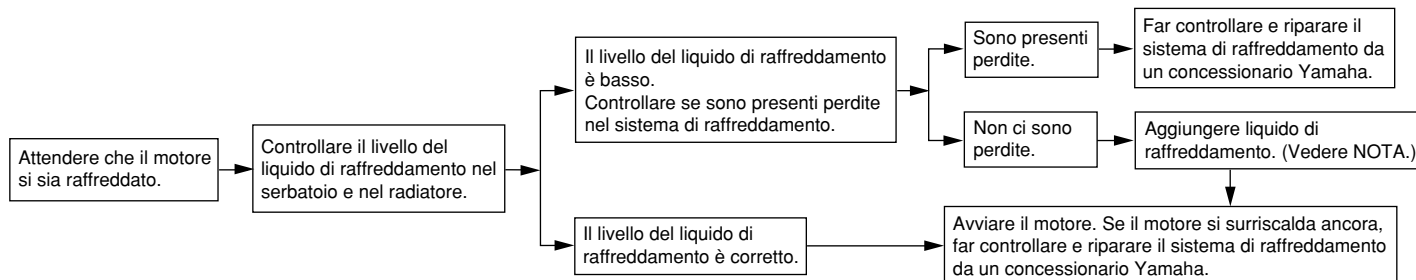
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Surriscaldamento del motore

HW000070

⚠ AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare infortuni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il fischio, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



NOTA:

Se non si dispone di liquido di raffreddamento, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido di raffreddamento consigliato.

Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta rende il motociclo più vulnerabile. La ruggine e la corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo dello scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di una moto. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, tutti gli accoppiatori ed i connettori elettrici, compreso il cappuccio della candela, siano ben serrati.
3. Eliminare i depositi ostinati di sporco, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai prodotti del genere sui paraolio, sulle guarnizioni, sulle corone, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre con acqua lo sporco ed il prodotto sgrassante.

Pulizia

HCA00010

ATTENZIONE:

- **Evitare di usare detersivi per ruote molto acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detersivo sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**
- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare i parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detersivo neutro ed acqua.**

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati a contatto di prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per eliminare o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti di acqua ad alta pressione o di vapore, in quanto possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti delle ruote e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e sfiati.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco ostinato e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato per qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA: _____

Il sale sparso sulle strade in inverno può restare fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

ATTENZIONE: _____

Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox).
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.

8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA00001

AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA00013

ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

NOTA:

Rivolgersi ad un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

Rimessaggio

A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA00014

ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
 - **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**
-

A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Per i motocicli equipaggiati con un rubinetto del carburante con la posizione di "OFF" (chiuso): girare la leva del rubinetto su "OFF".
3. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.
4. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.

- a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
- b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
- c. Installare il cappuccio sulla candela e poi mettere la candela sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
- d. Mettere in funzione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno di olio).
- e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA00003

AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare di poco le ruote tutti i mesi in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
8. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un locale eccessivamente freddo o caldo (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per ulteriori informazioni sul rimesaggio della batteria, vedere pagina 6-33.

NOTA: _____
Eeguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche

Modello	TDR125
Dimensioni	
Lunghezza totale	2.120 mm (F, GB, IRL, B, P, GR, E) 2.185 mm (S, SF, D, CH, A)
Larghezza totale	840 mm
Altezza totale	1.295 mm
Altezza alla sella	850 mm
Interasse	1.405 mm
Altezza dal suolo	270 mm
Raggio minimo di sterzata	2.200 mm
Peso netto (Con olio e serbatoio carburante pieno)	135 kg 136 kg (CH, A)
Motore	
Tipo di motore	Raffreddato a liquido - 2T benzina
Disposizione dei cilindri	Monocilindrico, inclinati in avanti
Cilindrata	125 cm ³
Alesaggio × corsa	56,0 × 50,7 mm
Rapporto di compressione	6,6:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione separata (Autolube Yamaha)

olio motore (2T)

Tipo	olio Yamaha 2T o equivalente olio motore a 2 tempi
Capacità	
Quantità totale	1,2 L

olio trasmissione

Tipo	olio motore SAE 10W30 SE
Capacità	
Cambio olio periodico	0,75 L
Quantità totale	0,8 L

Capacità del radiatore

(Compresi tutti i cicli)	1,05 L
--------------------------	--------

Filtro dell'aria

Elemento tipo umido

Carburante

Tipo	SOLTANTO BENZINA NORMALE SENZA PIOMBO
Capacità del serbatoio	11 L
Quantità di riserva	2,2 L

Carburatore

Fabbricante	MIKUNI
Modello × Quantità	TM28SS × 1

Candela

Fabbricante/Tipo NGK/BR9ES
Distanza 0,7–0,8 mm

Tipo di frizione Umida, a pió dischi

Trasmissione

Sistema di riduzione primaria Ingranaggio elicoidale
Rapporto di riduzione primaria 71/22 (3,227)
Sistema di riduzione secondaria Trasmissione e catena
Rapporto di riduzione secondaria 3,563

Numero di dinti per la catena di trasmissione (posteriore/ anteriore) 57/16

Tipo di trasmissione A 6 rapporti, sempre in presa

Selettore cambio Azionamento con il piede sinistro

Rapporto di riduzione

1 ^a	2,833
2 ^a	1,875
3 ^a	1,412
4 ^a	1,143
5 ^a	0,957
6 ^a	0,818

Parte ciclistica

Tipo di telaio Doppia culla
Angolo di incidenza 26°
Avancorsa 116 mm

Pneumatici

Anteriore

Tipo Senza camera d'aria
Dimensioni 100/90-18 56P o
100/90-18 M/C 56P

Fabbricante/
modello BRIDGESTONE / TW53
DUNLOP / D602F

Posteriore

Tipo Senza camera d'aria
Dimensioni 130/80-17 65P o
130/80-17 M/C 65P

Fabbricante/
modello BRIDGESTONE / TW54
DUNLOP / D602

Carico massimo* 180 kg
179 kg (CH, A)

Pressione dell'aria (pneumatico freddo)

Fino a carico 90 kg*

Anteriore 175 kPa (1,75 kgf/cm², 1,75 bar)

Posteriore 200 kPa (2,00 kgf/cm², 2,00 bar)

90 kg–Carico massimo*

Anteriore 175 kPa (1,75 kgf/cm², 1,75 bar)

Posteriore 225 kPa (2,25 kgf/cm², 2,25 bar)

*Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

CARATTERISTICHE TECNICHE

Route

Anteriore

Tipo	Cerchione
Misura	18 × MT2,15 o 18 M/C × MT2,15

Posteriore

Tipo	Cerchione
Misura	17 × MT2,50 o 17 M/C × MT2,50

Freni

Anteriore

Tipo	Mono freno a disco
Funzionamento	Azionamento con la mano destra
Fluidi	DOT 4

Posteriore

Tipo	Mono freno a disco
Funzionamento	Azionamento con il piede destro
Fluidi	DOT 4

Sospensione

Anteriore

Tipo	Forcella telescopica
------	----------------------

Posteriore

Tipo	Forcellone oscillante (Monocross)
------	--------------------------------------

Molla/ammortizzatore

Anteriore

Tipo	Molla elicoidale / Ammortizzatore a bagno d'olio
------	--

Posteriore

Tipo	Molla elicoidale-olio / Ammortizzatore a bagno d'olio
------	--

Corsa della ruota

Anteriore	180 mm
Posteriore	180 mm

Parte elettrica

Sistema di accensione	Magnete C.D.I.
Sistema di generatore	
Tipo	Volano magnete
Uscita standard	14 V, 12A @5.000 giri/min
Batteria	
Tipo	YTX5L-BS
Potenza, capacità	12 V, 4 AH

Tipo di faro	Lampadina al quarzo (alogeno)
Potenza della lampadina × quantità	
Faro	12V, 60/55W × 2 12V, 35/35W × 2 (GB, IRL)
Luce di posizione posteriore/freno	12 V, 5/21W × 2
Freccia anteriore	12 V, 21W × 2
Freccia posteriore	12 V, 21W × 2
Luce ausiliaria	12 V, 4W × 2 12 V, 3,4W × 2 (GB, IRL)
Segnalatore	12 V, 3,4W × 3
Spia del folle	12 V, 3,4W × 1
Spia abbagliante	12 V, 3,4W × 1
Spia livello olio del motore a 2 tempi	12 V, 3,4W × 1
Spia degli indicatori di direzione	12 V, 3,4W × 1
Fusibile	20A

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

HAU02944

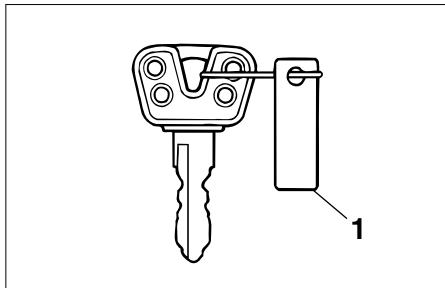
Numeri di identificazione

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

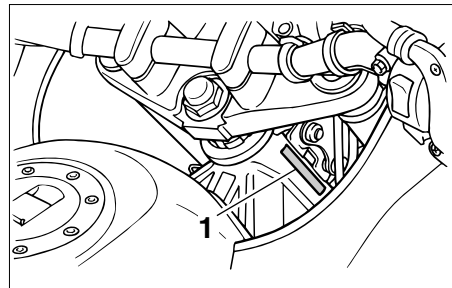


1. Numero di identificazione della chiave

HAU01041

Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.



1. Numero di identificazione del veicolo

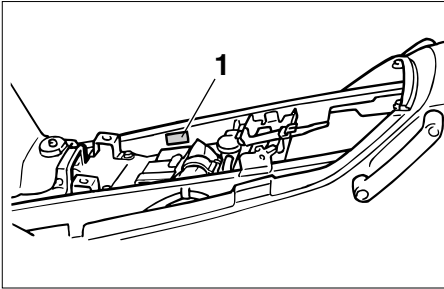
HAU01043

Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul cannotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti.



1. Etichetta del modello

HAU01050

Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella). Riportare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN
2001-11-0.1x1(H) 